

Fundación Laboral Internacional de Japón <http://www.jilaf.or.jp/English-jilaf>
 Oficina: Kinmei Building, 3-23-2, Kanda-Jinbocho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0051,
 Japón
 Teléfono: 81-3-3288-4188 Facsímile: 81-3-3288-4155 E-mail: info@jilaf.or.jp

**Se fusionan los Centros Nacionales de Paquistán
 — Fundación de la Federación de Trabajadores de Paquistán —**

El 7 de septiembre de 2005, tres centros nacionales — la Federación de Sindicatos de Todo Paquistán (APFTU), la Federación del Trabajo de Todo Paquistán (APFOL), y la Federación Nacional Paquistaní de Sindicatos (PNFTU) se unieron para formar una nueva organización, la Federación de Trabajadores de Paquistán (PWF), en un Congreso Fundador de Islamabad con la asistencia del Presidente Teruhito Tokumoto y del Líder del Grupo del Departamento de Proyectos de Campo Tomotaka Inoue en representación de JILAF.

El Congreso Fundador tuvo lugar en una atmósfera solemne bajo la enseñanza del Islamismo. Entre los huéspedes se contaban el Secretario General de ICFTU Sr. Guy Ryder, el Secretario General de ICFTU-APRO Sr. Noriyuki Suzuki, el ex Secretario General de ICFTU-APRO (actualmente Asesor de JILAF) Sr. Takashi Izumi, el Director Regional de ILO para Asia y el Pacífico Sr. Shinichi Hasegawa, y representantes de numerosos centros nacionales, principalmente en Asia Meridional.

En primer lugar, el Presidente Tokumoto de JILAF, en su discurso ante el Congreso, presentó la organización y actividades de JILAF en Paquistán. Expresó luego su esperanza de que la FTP (PWF) contribuya a mejorar la calidad de vida de los trabajadores y a un sólido desarrollo social y económico, y de que se convierta en modelo de unificación para otros países donde haya divisiones entre los centros nacionales.

El Secretario General de FTP Kurshid Ahmed expresó luego en las siguientes palabras su gratitud por el apoyo de ILO: “Siendo importante la unión de los trabajadores, con esta unificación como punto de partida, trabajaremos para proteger los derechos de los trabajadores y velar cuidadosamente por nuestras familias.” Finalmente, el Secretario General de ICFTU, Sr. Guy Ryder, elogió los largos esfuerzos por la unificación hechos en Paquistán, y expresó la esperanza de que la FTP mantenga sindicatos libres y democráticos, ensanche su membresía y mejore sus capacidades. Expresó asimismo su determinación de llevar a feliz término la Fundación del Congreso de la Nueva Internacional de Sindicatos, que en 2006 ha de unificar a ICFTU con la Confederación Mundial del Trabajo. El Congreso de la FTP terminó sin problemas.

El proyecto POSITIVO (en inglés POSITIVE, siglas para Mejoras de Seguridad Orientadas a la Participación por Iniciativa de Sindicatos) en uno de los programas claves de JILAF, lanzado originalmente en 1994 en Paquistán. Desde entonces, JILAF ha venido ayudando a las tres organizaciones mencionadas arriba, así como a ICFTU-PC, que es un consejo para tales centros nacionales, y que en cierto

sentido fue un predecesor de FTP. Nosotros hemos realizado varios proyectos, como el POSITIVO, el fortalecimiento organizacional y el manejo de clínicas. Paquistán se halla entre los países en que JILAF se ha envuelto más estrechamente. Además, la unificación es de gran importancia para nosotros por cuanto es el fruto de un entendimiento de mayor importancia en que el Asesor Izumi de JILAF estuvo envuelto durante su desempeño de Secretario General de APRO.

Durante su estadía en Paquistán, el Presidente Tokumoto, como miembro de la delegación internacional, se entrevistó con el Primer Ministro Shaukat Aziz, y tanto él como el Asesor Izumi tuvieron la oportunidad de intercambiar puntos de vista con el viceministro administrativo de trabajo. Fueron también invitados a un almuerzo ofrecido por el Embajador ante Paquistán Nobuaki Tanaka y discutieron varios asuntos, tales como la necesidad de fortalecer la salud y seguridad ocupacionales y la de reformas agrícolas. Este corto viaje de tres días, que incluyó visitas a varias organizaciones, logró así resultados sustanciales.

△ Siguiendo su discurso ante el Congreso, el Presidente Tokumoto hizo un regalo al Subsecretario General de la FTP Zahoor Awan.

△ En la fiesta conmemorativa. Primera fila: Presidente Tokumoto (segundo de la izquierda); Hiroshi Azuma, Ministro de la Embajada de Japón en Paquistán (tercero de la izquierda), y el Asesor Izumi de JILAF (cuarto de la izquierda). Segunda fila: Director Regional de ILO para Asia y el Pacífico Sr. Hasegawa (segundo de la izquierda).

Seminario de Relaciones de Trabajo-Manejo Celebrado en Vietnam

△ El Director Ejecutivo Hayashi dictando una conferencia

◆ Participan Seis Líderes Sindicales

JILAF, junto con la Confederación Nacional Vietnamita del Trabajo (VGCL) realizó un seminario de relaciones de trabajo-manejo en Danang los días 19-21 de septiembre de 2005. Asistió al seminario un total de 60 líderes sindicales y representantes de lugares de trabajo de la ciudad. El Director Ejecutivo de JILAF Motoo Hayashi dictó una conferencia sobre el movimiento sindical en Japón, enfocando primariamente la negociación colectiva y las consultas sobre trabajo-manejo así como la legislación laboral y social en general.

◆ Más Cooperación

JILAF se halla actualmente realizando dos proyectos en Vietnam. Uno es el programa POSITIVO, diseñado para formar adiestradores de núcleo a fin de mejorar las condiciones del lugar de trabajo. El primer seminario POSITIVO se realizó en Ho Chi Minh y Hanoi en noviembre de 2004. En el futuro, el seminario se ofrecerá una vez al año. El otro proyecto es el seminario de relaciones trabajo-manejo, que en 2002 se realizó por primera vez. Desde entonces se ha realizado cada año, así que el seminario de 2005 es el cuarto.

◆ Conciencia de la Importancia de las Relaciones de Trabajo-Manejo

VGCL informó a JILAF que deseaba adelantar negociación colectiva y consultas sobre el seminario de 2005. Esto se debe a que tanto los oficiales de VGCL como el gobierno han comenzado a darse cuenta de la importancia de la negociación colectiva y consultas sobre trabajo-manejo, a medida que la adopción de los principios del mercado se ha acompañado de un mayor influjo de las compañías extranjeras dentro del país. Las disputas sobre trabajo-manejo se han hecho comunes en años recientes en dichas compañías.

**Comienza el Décimo Programa de Adiestramiento de JILAF para Líderes
Sindicales Japoneses Jóvenes
— Seis Aprendices completan el Noveno Programa —**

La mira de este programa está puesta en la formación de líderes sindicales japoneses jóvenes que puedan desempeñar en el futuro un activo papel en la arena laboral internacional. Para este fin, el programa se diseña de modo que ayude a los aprendices a mejorar su eficiencia en idioma inglés (requisito básico en las actividades internacionales); se les imparte adiestramiento práctico en los proyectos de campo, y adquieren conocimientos relacionados con los movimientos sindicales nacional e internacional. El curso de un año incluye adiestramiento en idioma inglés usando materiales especiales desarrollados para el programa, conferencias sobre trabajo-manejo, y visitas a las Federaciones Sindicales Globales (FSG).

△ Participantes del décimo programa en una sesión de adiestramiento en idioma inglés

C O R R E D O R

RESEÑA BIOGRÁFICA

Yuca Iwatsuki

Líder de Acción contra la Explotación de Niños (AEN-ACE)

Nacida en 1974. Tras el establecimiento de AEN en 1997, se ha esforzado por despertar la conciencia sobre el trabajo infantil, inclusive por medio de campañas.

Secretaria General, Centro Internacional de Japón para los Derechos del Niño.

Miembro del Comité Director de la Red de Trabajo Infantil, Japón.

Miembro del Proyecto del Foro de Cooperación Internacional de Sindicatos (nombre tentativo).

[URL:http://acejapan.org](http://acejapan.org)

Redes Nacionales e Internacionales sobre Trabajo Infantil

AEN, como organización sin ánimo de lucro, se ha envuelto profundamente en operar redes nacionales e internacionales establecidas para abordar el problema del trabajo infantil.

Gracias a los esfuerzos de AEN desde 2003, en septiembre de 2004 se estableció

la Red de Trabajo Infantil, Japón (RTIJ) para conexión entre ONG, sindicatos, organizaciones internacionales, negocios, asociaciones de manejo, científicos e individuos con miras a eliminar el trabajo infantil. El Día Mundial contra el Trabajo Infantil, el 12 de junio de 2005, 150 personas caminaron a lo largo de la avenida Omotesando, repleta de tiendas, con el fin de interesar a la atención pública en el trabajo infantil. Proyectamos invitar un conferencista del sector privado para un mitin de estudio en enero de 2006, con el tema del trabajo infantil y responsabilidad social corporativa. Trabajamos ahora con la Organización Laboral Internacional para preparar el programa del Día Mundial de 2006, esperando ardientemente que los sindicatos se envuelvan también en esta actividad.

AEN ha actuado también como miembro del grupo de trabajo infantil en el Foro de Cooperación Internacional de Sindicatos ONG,¹ que se estableció por el mismo tiempo que la RTIJ-CLNJ. Durante el viaje de estudio a Camboya, en julio de 2005, organizado conjuntamente por grupos de trabajo infantil y VIH/SIDA, líderes sindicales visitaron sitios del proyecto operados por ONG japonesas, incluida SHARE, una organización voluntaria sin ánimo de lucro, que ayuda a mejorar la salud de las personas necesitadas, y el Centro Internacional de Japón para los Derechos del Niño.

Una resolución adoptada en el Congreso Mundial ICFTU de 2004 confirmó asimismo la necesidad de cooperar con la Marcha Global contra el Trabajo Infantil,² una red internacional ONG, a fin de acabar con el trabajo de niños. La Marcha Global ha realizado un vigoroso movimiento para profundizar por todo el mundo la conciencia sobre el trabajo infantil, incluyendo campañas por la ratificación del Congreso de ILO sobre las Peores Formas de Trabajo Infantil. La Marcha Global organizó también el Congreso Mundial de los Niños sobre Trabajo Infantil en los años 2004 y 2005, y ha seguido llevando por todo el mundo las voces de los niños que trabajan.

Las actividades basadas en red, que pueden gozar de la ventaja de recursos individuales y de crecer mediante la cooperación, tienen gran potencial para resolver el problema del trabajo infantil.

1. Este foro se estableció el primero de septiembre de 2004 para ayudar a resolver los problemas de la pobreza, derechos humanos, establecimiento de la paz, medio ambiente, etcétera, según lo establecido por las Metas de Desarrollo del Milenio, mediante la promoción del mutuo entendimiento y cooperación entre las ONG y los sindicatos.
2. Refiérase a la página Web: <http://globalmarch.org>.

Esfuerzos de Cooperación Internacional por los Sindicatos — No. 9 Programa RUSO del Sindicato Renown

Hiroaki Tsuburaya
Secretario General
Sindicato Renown, UI Zensen

El Programa OISCA de Apoyo del Sindicato Renown es el programa propio de este sindicato, lanzado como uno de los proyectos para conmemorar el 30 aniversario de su fundación. El Programa RUSO provee asistencia a los residentes de Abra, al norte de Luzón, Filipinas, para ayudarles a ganarse la vida mediante la

agricultura a través de actividades de OISCA, que es una ONG japonesa que trabaja en Asia principalmente. En marzo de 2001, el Sindicato Renown proveyó asistencia financiera a OISCA para formar un centro de cuidado diurno (un jardín de la infancia japonés) y permitir a los padres concentrarse en la ganancia sin tener que inquietarse por los niños.

En agosto de 2001, una misión compuesta de cinco miembros de sindicato visitó oficialmente a Abra. Desde entonces, cada año se han enviado unos cinco miembros para participar en el Proyecto Forestal de los Niños realizado por OISCA — un movimiento diseñado para llevar a los niños la importancia de los bosques mediante la plantación de árboles — y hacer a los niños interactuar con los residentes. Los niños también se implican en campañas de recolección de fondos y mercado de artículos usados para arbitrar dinero con que restaurar los bosques de Abra, que han desaparecido debido a la quema de campos y deforestación. El Secretario General Hiroaki Tsuburaya dijo: “Espero que los residentes locales recuerden que han plantado árboles en su niñez junto con japoneses. Abrigo la esperanza de que esta experiencia los anime a continuar la plantación de árboles.”

Inicialmente, la finalidad del programa fue hacer algo para llamar la atención de los miembros sindicales hacia la filantropía. Hoy día, sin embargo, muchos miembros sindicales muestran interés en el programa, dijo Tsuburaya. Se ha hecho difícil expandir más el programa, aunque el sindicato nunca deja de enviar una misión tratando de mantener la actividad en el nivel actual. Tsuburaya continuó: “Es importante proseguir el programa, por reducido que sea.” El Programa RUSO nos ha enseñado que es crítico continuar una actividad de arraigo local.

△Miembros de misión enviada al centro de cuidado diurno en 2005

Equipo de Intercambio Internacional de Mujeres visita a las Filipinas

El Equipo de Intercambio Internacional de Mujeres de JILAF se compone de líderes sindicales femeninas procedentes de RENGO Locales. Su objetivo es interactuar con mujeres trabajadoras en varias partes de Asia. La visita a las Filipinas fue la primera desde el comienzo de este proyecto hace diez años. El equipo actual, encabezado por Yoko Yamaguchi, Secretaria General Asesora de RENGO, se compuso de 12 miembros, incluidas representantes de los bloques regionales. Visitaron a Manila y Cebú del 31 de octubre al 4 de noviembre.

Con la cooperación total del Congreso de Sindicatos de las Filipinas (TUCP), el equipo visitó la sede del centro nacional, el Departamento del Despacho de Trabajo y Bienestar de Trabajadoras y Trabajadores Jóvenes, varias ONG, una compañía farmacéutica y otros sitios. Los miembros del equipo recibieron explicaciones sobre cada una de las organizaciones e intercambiaron con ellas puntos de vista. TUCP parece fuertemente perturbado por el hecho de no poder formar sindicatos en las empresas japonesas de la Zona de Procesamiento de Exportaciones.

Uno de los propósitos de esta visita fue aprender acerca de los graves problemas mundiales de “trabajo infantil”. El equipo visitó a NUWHRAIN (un sindicato de hoteles y restaurantes) para aprender acerca de la realidad del trabajo infantil en las Filipinas y del enfoque del problema por los sindicatos. En 1002, NUWHRAIN realizó una encuesta sobre el estado actual del trabajo infantil en la industria del turismo, con asistencia financiera de RENGO. Actualmente 4 millones de niños

trabajan en el país primariamente por razones de pobreza. La gravedad del problema la pudimos observar cuando los niños nos pedían limosna.

Al visitar países asiáticos nos dimos cuenta de los problemas que afrontan. El trabajo infantil no es familiar entre los ciudadanos japoneses. Así que las integrantes del equipo tuvieron la oportunidad de adquirir conciencia de la realidad del trabajo infantil y del problema de la pobreza que lo sustenta; se vieron, pues, ante el desafío de las medidas a tomar para solucionarlo.

△ Equipo de Mujeres de JILAF junto con miembros del Comité de Mujeres de TUCP, que hizo los preparativos para la visita.

Almanaque JILAF (septiembre – noviembre 2005)

1. Programa de Invitaciones

- Equipo de Oriente Medio/Norte de África
Septiembre 1-14
- Equipo de Corea/Japón/Vietnam
Octubre 20-noviembre 2
- Equipo Africano de idiomas francés y portugués
Noviembre 10-23

2. Proyectos de Campo

- Seminario de seguimiento POSITIVO de Vietnam
Septiembre 4-19; Ho Chi Minh, Hanoi
- Congreso de Unificación ICFTU-PC de Paquistán.
Seminario Nacional de Bangladesh
Septiembre 5-15; Islamabad, Lahore,
Bangkok, Dhaka
- Seminario de Relaciones Trabajo-Manejo
VGCL Vietnam
Septiembre 17-23; Hanoi
- Seminario ACFTU-POSITIVO de China/
Monitoreo de JICA
Septiembre 18-24; provincia de Jiangsu
- Seminario NTUC de Nepal para Adiestramiento de
Adiestradores de Núcleo POSITIVO
Octubre 21-noviembre 3; Katmandú
- Proyecto de Escuela INTUC de India
Noviembre 2-6
Mitin de Coordinación ICFTU-APRO
Noviembre 7-11; Singapur
Monitoreo ACFTU-POSITIVO de China
Noviembre 14-19; Pekín y
Nantong, provincia de Jiangsu

3. Otros

- Encuesta de Campo en el exterior sobre

- “Creación de Empleo por ONL”. Equipo de Encuesta sobre Medidas de Empleo. Septiembre 4-16, Estados Unidos
- Foro Social de Asia, “Mercado de Trabajo y Sindicatos en Asia Oriental” Octubre 13-17; Taipei, Taiwán
- Encuesta de Campo en el exterior sobre “Creación de Empleo por ONL”. Equipo de Encuesta sobre Medidas de Empleo. Octubre 27 – noviembre 8; Dinamarca, Alemania
- Equipo de Intercambio Internacional de Mujeres Octubre 30 – noviembre 4, Manila, Filipina
- Intercambio Regular KILAF/JILAF Noviembre 14-18; Seúl, Corea
- 46 Mitin de la Junta de Fideicomisarios/ Junta de Asesores Noviembre 25; Tokio, Japón

Entran...

Me alegra mucho poder trabajar para JILAF una vez más. Siempre me preocupó la idea de que aunque JILAF abordaba tareas muy importantes, su escala de presupuesto no se adecuaba a su trabajo. Tal parece la realidad aun ahora a pesar de los esfuerzos que se han hecho. Trataré siquiera de conseguir más fondos del Ministerio de Relaciones Exteriores, a que pertenecí, y de JICA, su organización afiliada.

Yoshihiro Nakamura
Ex Embajador en Uruguay